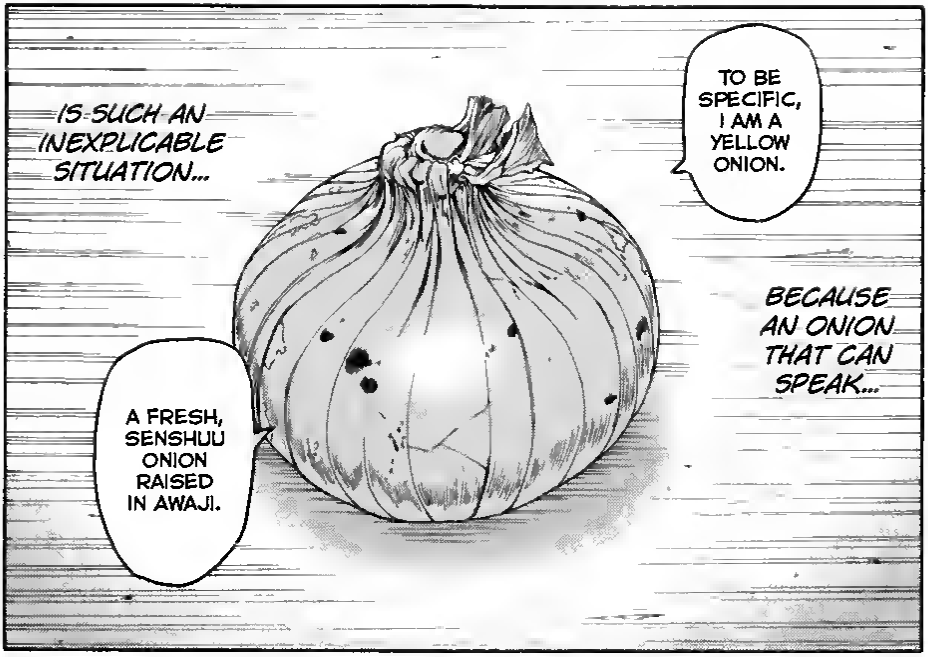
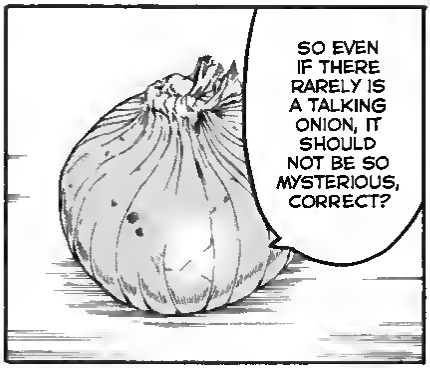
IF I HAD TO SAY [illegible] THE MYSTERIOUS PART WAS,
IT WAS THAT I ACCEPTED IT SO [illegible].
I AM AN ONION.


TO BE SPECIFIC, I AM A YELLOW ONION.
IS SUCH AN INEXPLICABLE SITUATION...
BECAUSE AN ONION THAT CAN SPEAK...
A FRESH, SENSHUU ONION RAISED IN AWAJI.

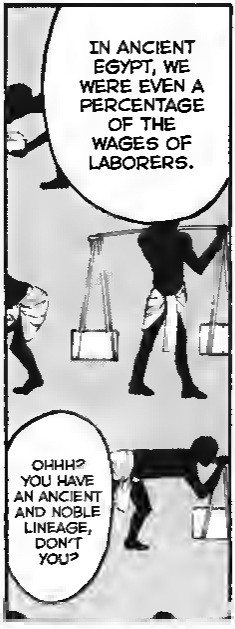
FLOW MY TEARS,
THE ONION SAID

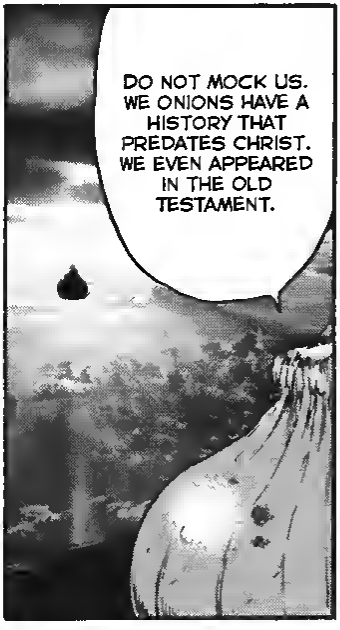

SO EVEN IF THERE RARELY IS A TALKING ONION, IT SHOULD NOT BE SO MYSTERIOUS, CORRECT?

ONCE, ONIONS WERE THOUGHT TO HAVE MYSTERIOUS POWERS MUCH LIKE PEARLS.
THAT IS, THE POWER OF LIFE.

...I'VE NEVER HEARD OF A TALKING PEARL, THOUGH.

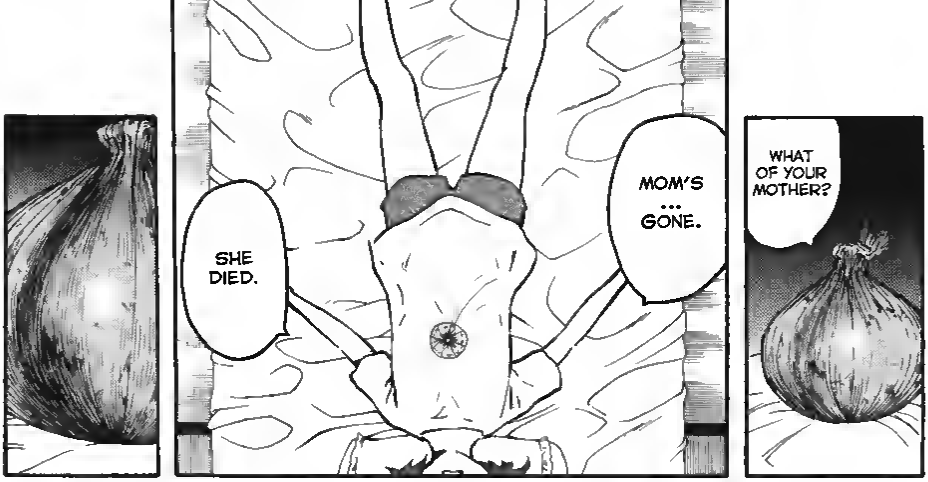
INDEED. WHEN WE WERE BORN IN ANCIENT PERSIA, WE HAD A BEAUTIFUL COLOR AND WERE HIGHLY VALUED FOR DYES. OUR HISTORY IN JAPAN STARTED WHEN THE VICE-MINSTER OF THE COLONIZATION OFFICE BROUGHT OUR SEEDS FROM AMERICA AND

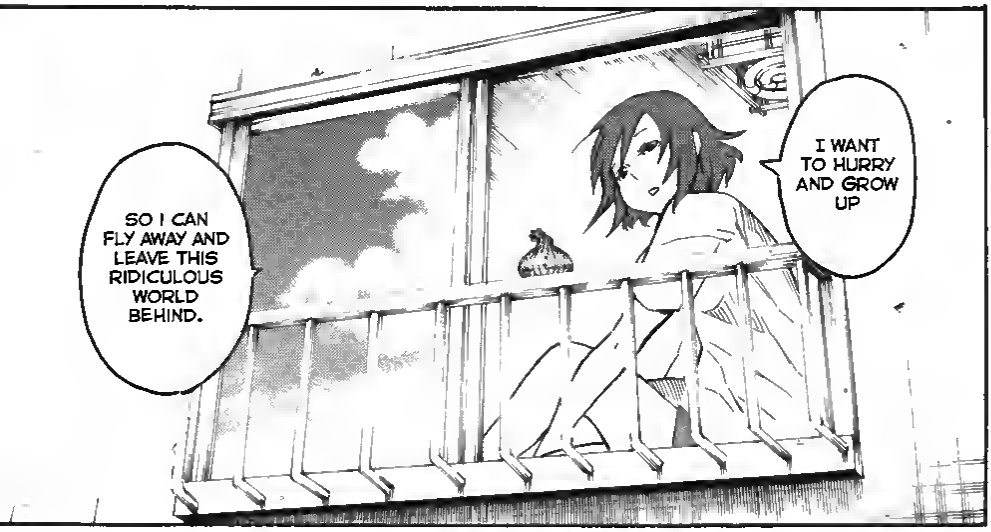

IN ANCIENT EGYPT, WE WERE EVEN A PERCENTAGE OF THE WAGES OF LABORERS.
OHHH? YOU HAVE AN ANCIENT AND NOBLE LINEAGE, DON'T YOU?

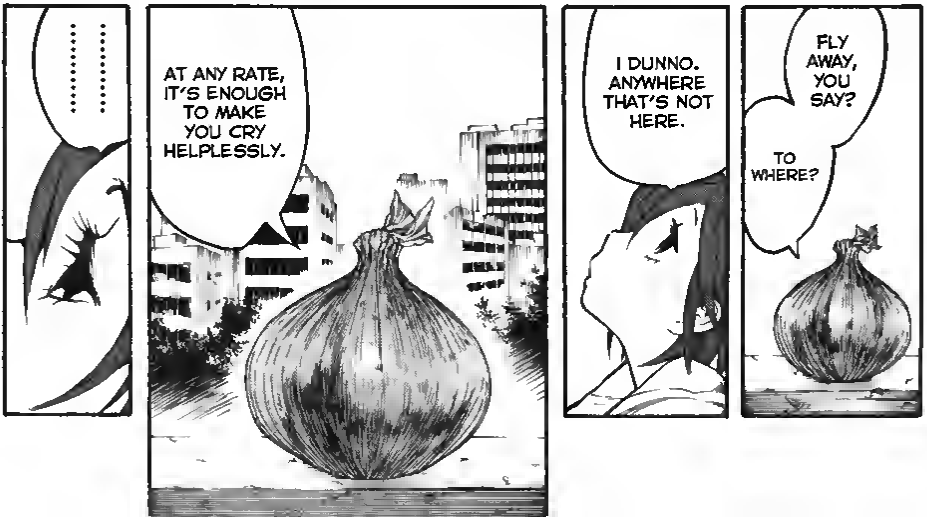

DO NOT MOCK US. WE ONIONS HAVE A HISTORY THAT PREDATES CHRIST. WE EVEN APPEARED IN THE OLD TESTAMENT.

AT THIS RATE, IT SOUNDS LIKE HE'S NEVER GOING TO STOP TALKING.

LATELY, LIVING HAS BEEN A CHORE.
HRM.
HEY, WILL YOU LISTEN TO WHAT AYA HAS TO SAY, TOO?
WHAT IS IT?
SCHOOL IS BORING AND MY CLASS-MATES ARE USELESS.
ALL THEY DO IS TALK BAD OR SPREAD RUMORS ABOUT PEOPLE.
AND EVEN STILL, THEY ACT ALL PRIDEFUL.
I CAN'T HELP BUT BE UNEASY AROUND THEM.
BEING AT HOME IS DEPRESS-ING.
DAD'S LIKE ADDICTED TO WORK.
IT'S A RARE MOMENT WHEN HE ACTUALLY HAS A CONVER-SATION WITH HIS OWN FREAKIN' DAUGH-TER.
I'M AS GOOD AS ALONE.


WHAT OF YOUR MOTHER?
MOM'S ... GONE.
SHE DIED.


I WANT TO HURRY AND GROW UP
SO I CAN FLY AWAY AND LEAVE THIS RIDICULOUS WORLD BEHIND.

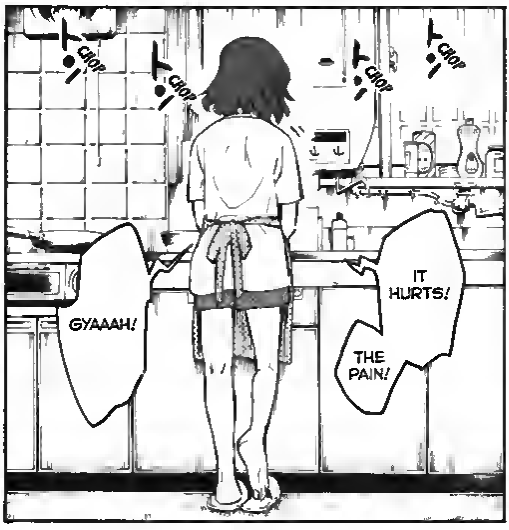

FLY AWAY, YOU SAY?
TO WHERE?
I DUNNO. ANYWHERE THAT'S NOT HERE.
AT ANY RATE, IT'S ENOUGH TO MAKE YOU CRY HELPLESSLY.
.....

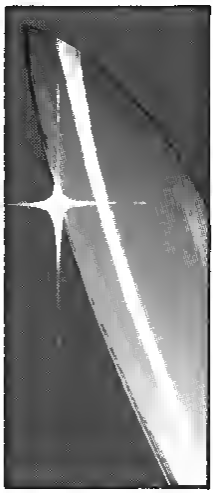
I'LL BE COOKING YOU NOW.
I MUST PREPARE MY MEAL.

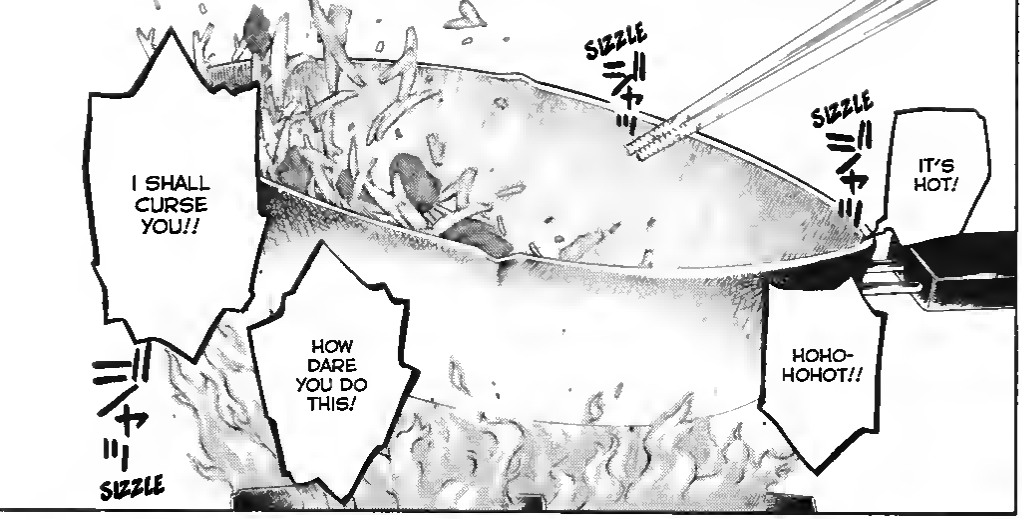
I'M SORRY, BUT IT'S TIME FOR US TO PART.
HM?

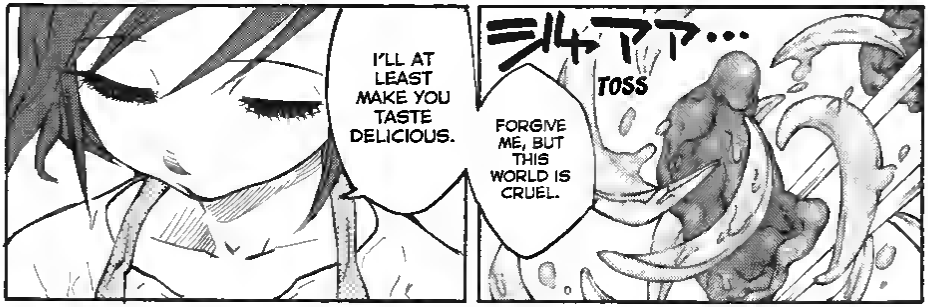
STOP THIS!
peel
peel
peel
WAH!
WAAA-GH!

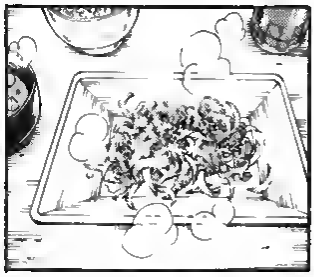
YOU MEAN TO KILL ME!
click
SHOOM

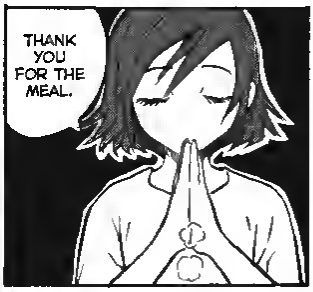

CHOP
CHOP
CHOP
CHOP
GYAAAH!
IT HURTS!
THE PAIN!

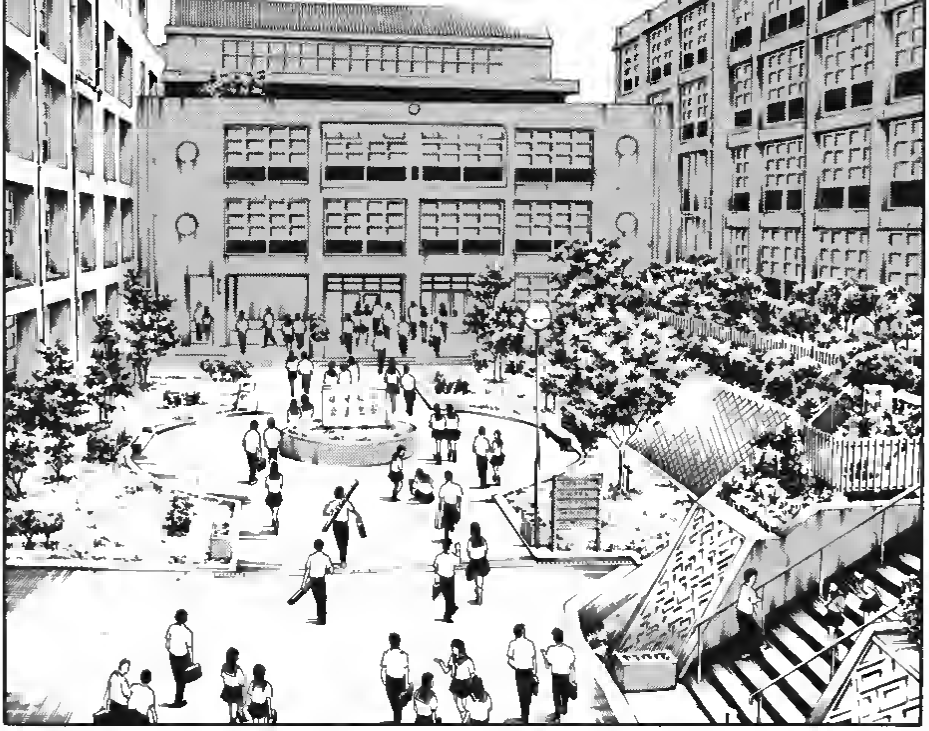



I SHALL CURSE YOU!!
HOW DARE YOU DO THIS!
SIZZLE
SIZZLE
SIZZLE
IT'S HOT!
HOHO-HOHOT!!


I'LL AT LEAST MAKE YOU TASTE DELICIOUS.
FORGIVE ME, BUT THIS WORLD IS CRUEL.
TOSS

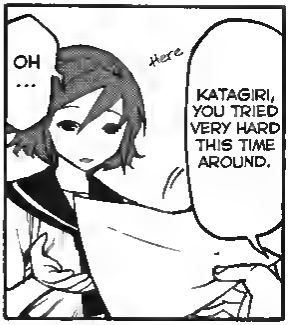



THANK YOU FOR THE MEAL.



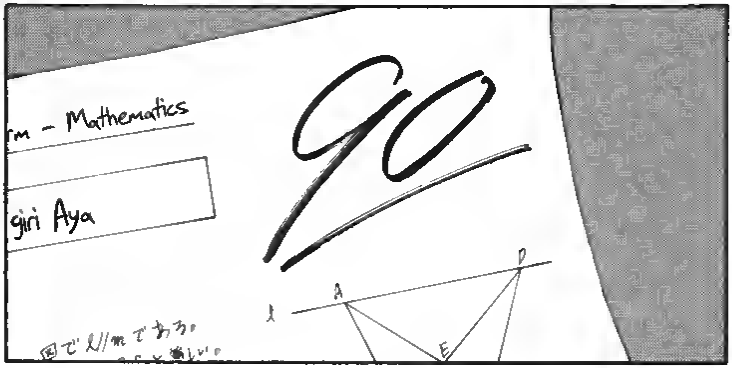
WHAT SIGNIFICANCE IS THERE IN KNOWING A THING LIKE HOW TO PROTECT THE COLOR AND SHAPE OF YOUR SOCKS?
EVERY SINGLE DAY, IT'S REMEMBERING USELESS INFORMATION
SCHOOL THIS IS MY PRISON, MORE OR LESS.

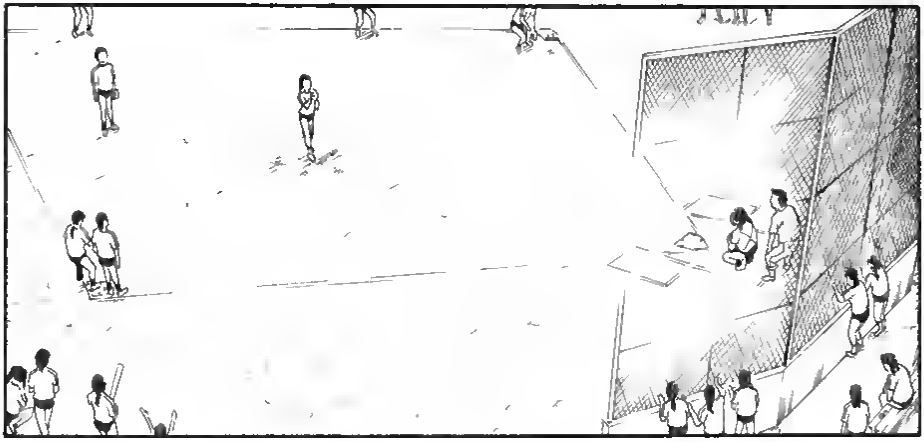
WHY DO YOU HAVE THAT RASH?
HUH?
MORNING, AYA!


OH ...
Here
KATAGIRI, YOU TRIED VERY HARD THIS TIME AROUND.

ALL RIGHT THEN, I'M GOING TO HAND BACK YOUR MIDTERM EXAMS.

EVEN THOUGH I MOSTLY GUESSED

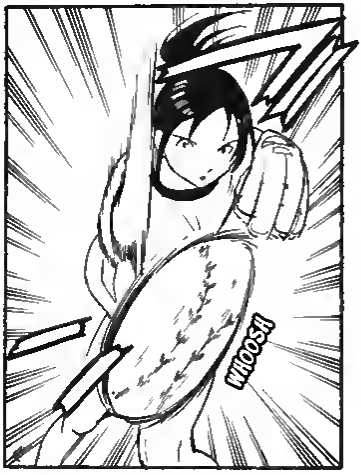

rm - Mathematics
giri Aya
90



HIT A HOMERUN AND WIN US THE GAME!
CHEER
KYAAAH
AYA! DO YOUR BEST!
5 6 7 8 9 計
0 0 0 1 1
0 0 0 0 0

KYAAAH
I'VE NEVER EVEN BEEN ABLE TO GET A HIT!
NO WAY, NO WAY, NO WAY I CAN!
CHEER

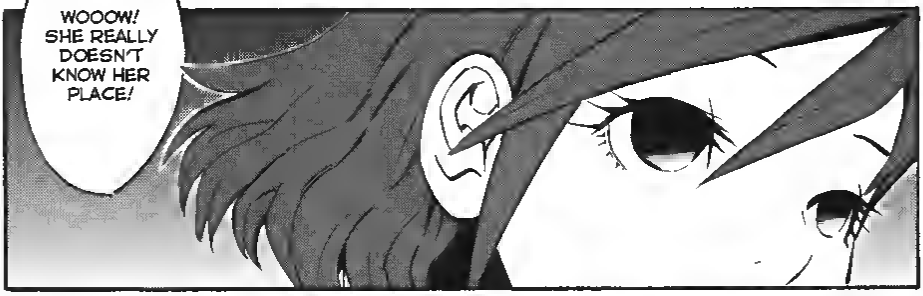
UMPH!
SWING

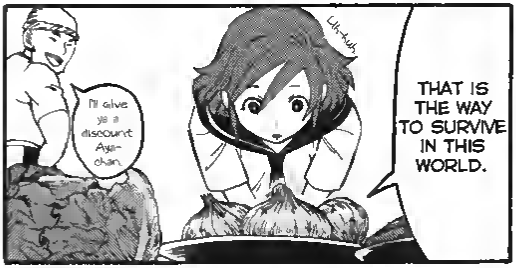

WHOOSH

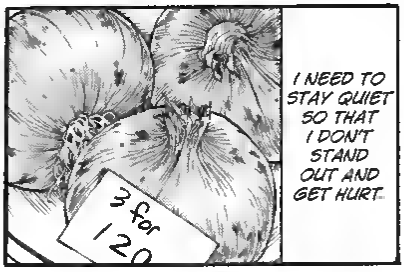
SOAR
CRACK
CHEER
YOU DID IT!!
Kyaaaa!
CHEER
WHAT'S UP WITH YOU TODAY, AYA?
YOU'RE AMAZING!

ONIONS?
?
IT WAS THE ONIONS.
IT'S ...
WERE YOU DOING SECRET INTENSIVE TRAINING TODAY OR SOME-THING?!
UN... IT WAS UNLUCKY FOR THEM THAT I GOT LUCKY! ... YEP!
N-NO... THAT'S NOT WHAT I MEANT.
CRAP!
NEVER MIND THAT, DID YOU HEAR THIS?
IT WAS JUST A LITTLE LUCKY STREAK THAT HAD KEPT GOING.
THAT'S RIGHT. IT WAS JUST CHANCE. THE ONION HAD NOTHING TO DO WITH IT.

OO-SAN FROM CLASS THREE, RIGHT?
EEEH?
AND DON'T YOU THINK △△ IS ANNOYING?
XX CONFESSED TO □□!

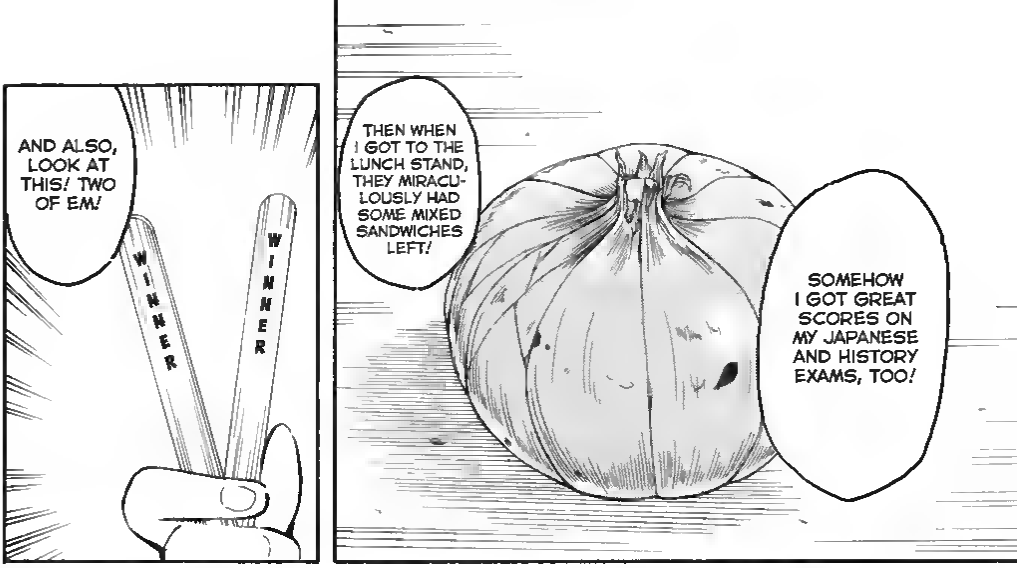

WOOOW! SHE REALLY DOESN'T KNOW HER PLACE!

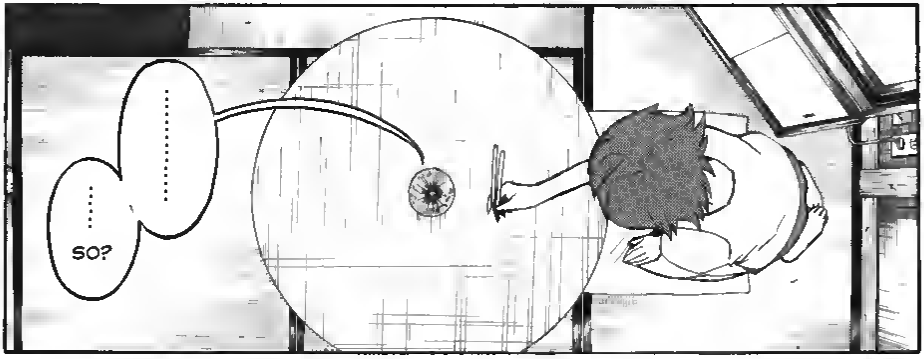

THAT IS THE WAY TO SURVIVE IN THIS WORLD.
Uh-huh
I'll give ya a discount, Aya-chan.

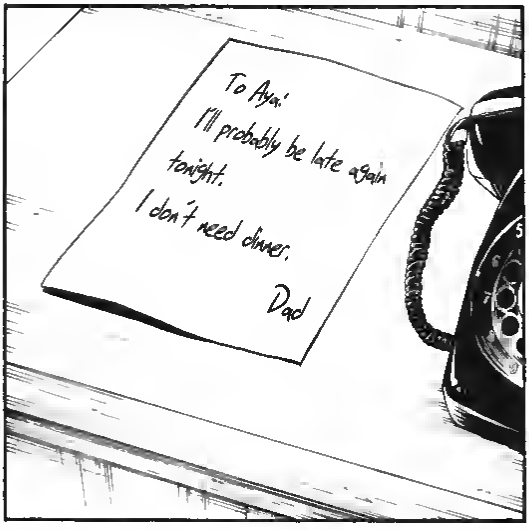

I NEED TO STAY QUIET SO THAT I DON'T STAND OUT AND GET HURT.
3 for 120

MY LUCKY STREAK CONTINUED INTO THE NEXT DAY!
smile
smile

BUT, UNFORTUNATELY ...


AND ALSO, LOOK AT THIS! TWO OF 'EM!
WINNER
WINNER
THEN WHEN I GOT TO THE LUNCH STAND, THEY MIRACULOUSLY HAD SOME MIXED SANDWICHES LEFT!
SOMEHOW I GOT GREAT SCORES ON MY JAPANESE AND HISTORY EXAMS, TOO!


.....
.....
SO?


To Ayu:
I'll probably be late again tonight.
I don't need dinner.
Dad

SIGH

I DON'T UNDERSTAND THESE THINGS THAT MAKE HUMANS HAPPY.

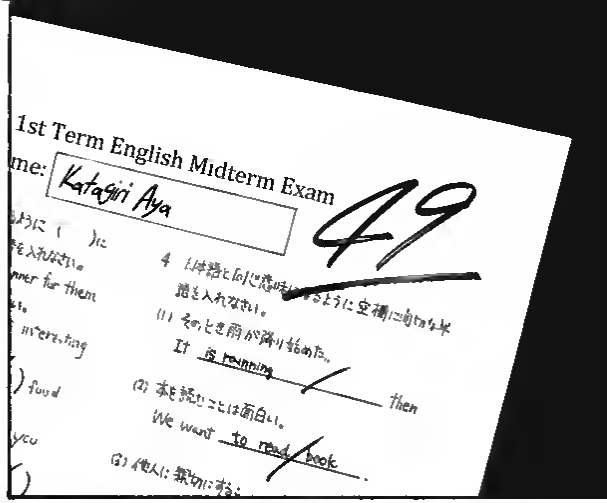
POOF
I'M BORED!

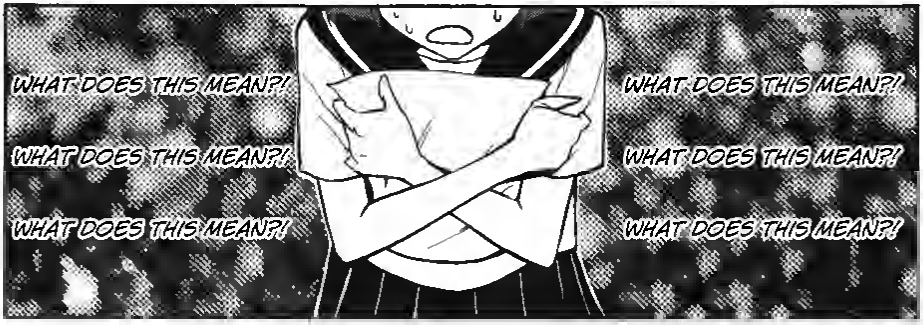
I OVER-SLEEEE-PT!
pant
pant
chirp
chirp
cheep cheep cheep
DING キ コ ン DONG
JUST MADE IT!
Come on, hurry it up!
SORRY, BUT ...
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
THINGS WILL HAPPEN FROM THE ONION'S CURSE TODAY?
wheeze
wheeze
pant
pant
I... WONDER .....
WHAT KIND OF .....

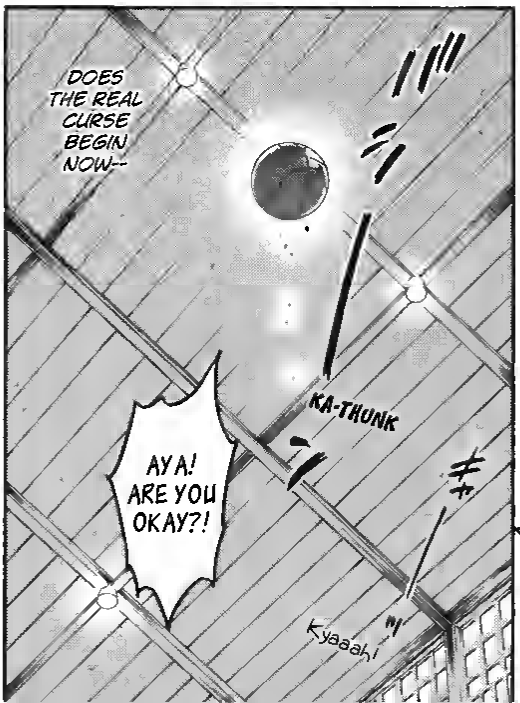
MORNING, KUMI!
HEY, ON TV YESTERDAY, DID YOU--
SORRY, CAN WE TALK ABOUT THIS LATER?

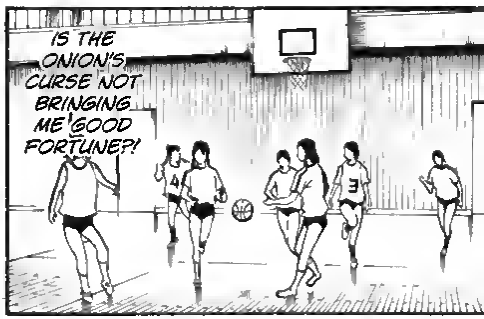
Y... YEAH.
!?
WHY ...
AM I ...
BEING AVOIDED?
WHY?!

BAM
I FAILED?!


1st Term English Midterm Exam
me: Katagiri Aya
49
It is raining then
We want to read book.


WHAT DOES THIS MEAN?!
WHAT DOES THIS MEAN?!
WHAT DOES THIS MEAN?!
WHAT DOES THIS MEAN?!
WHAT DOES THIS MEAN?!
WHAT DOES THIS MEAN?!


DOES THE REAL CURSE BEGIN NOW--
KA-THUNK
AYA! ARE YOU OKAY?!
Kyaaah!

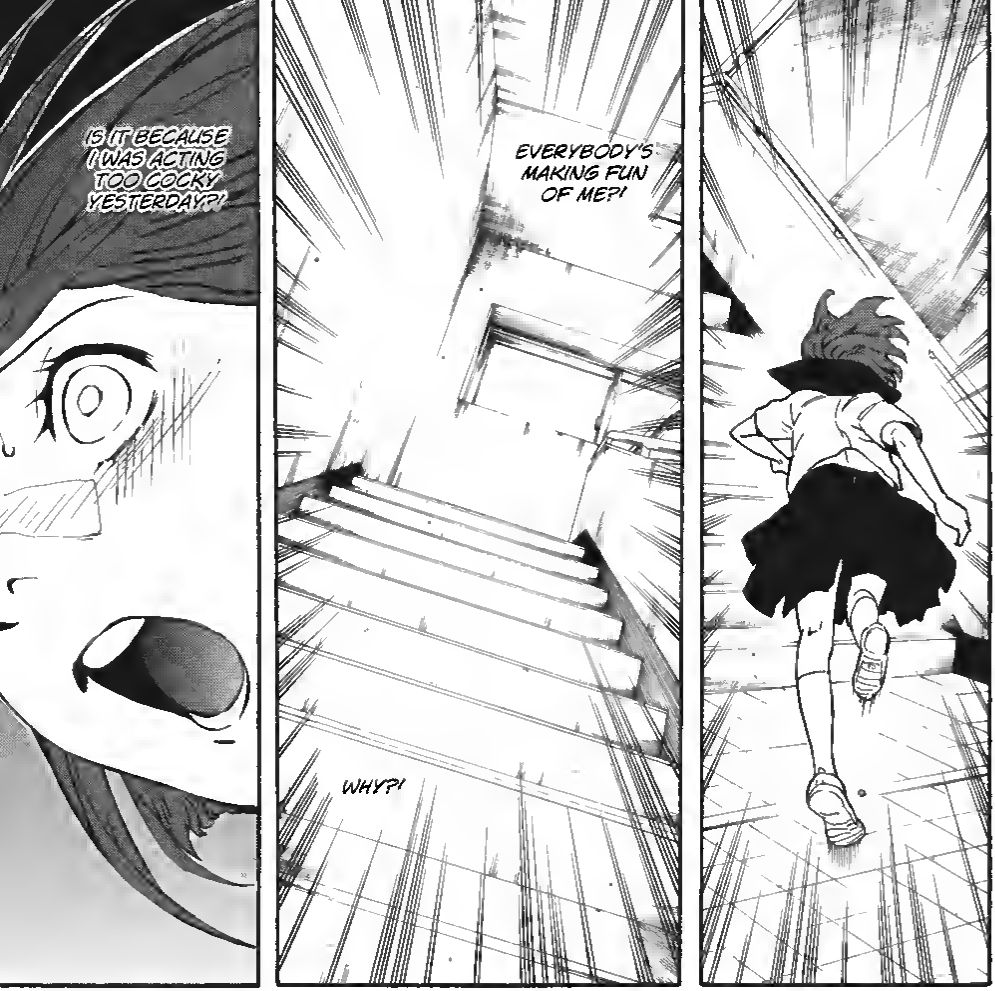

IS THE ONION'S CURSE NOT BRINGING ME GOOD FORTUNE?!

AYA!!
OR MAYBE --

I COULDN'T BUY MIXED SANDWICHES TODAY, EITHER.
AND I GOT SCOLDED BY NABESEN BECAUSE I FORGOT MY HOMEWORK.
Watanabe-sensei (Nabesen)
はぁ
sigh

……!
THERE'S A STUDENT COUNCIL MEETING TODAY, SO I CAN'T HANG OUT WITH YOU AT LUNCH.
SORRY.
AND RUMI
SHE REALLY IS AVOIDING ME.
はぁ〜
sigh

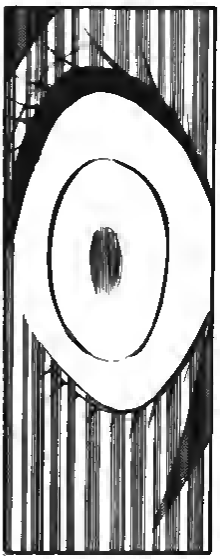
!!
SO LAAAAME.
HAHAHA, NO WAY.
THEY'RE LAUGHING AT ME?!

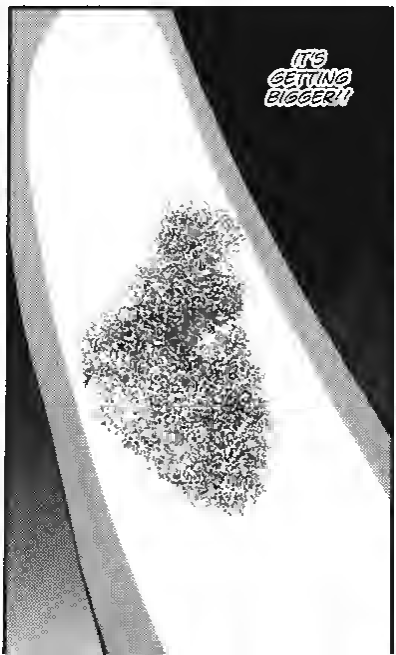

IS IT BECAUSE I WAS ACTING TOO COCKY YESTERDAY?!
EVERYBODY'S MAKING FUN OF ME?!
WHY?!

はあ pant
WHAT DO I DO?! WHAT DO I DO?!
はあ pant
... YEAH ...
... AND THEN ...
はあ pant
はあ pant

KATAGIRI AYA FROM CLASS TWO.
AH, TOTALLY, TOTALLY!

!?



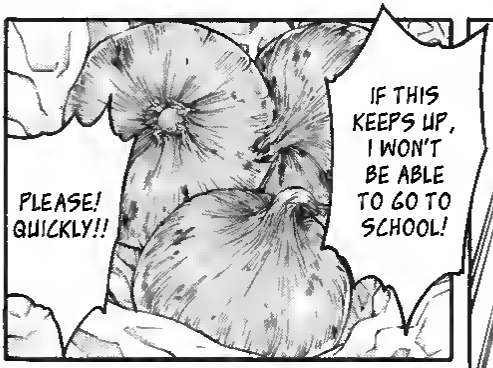

IT'S GETTING BIGGER!!

はっ
Gasp

THAT RASH

SLAM

9" STEP
9" STEP

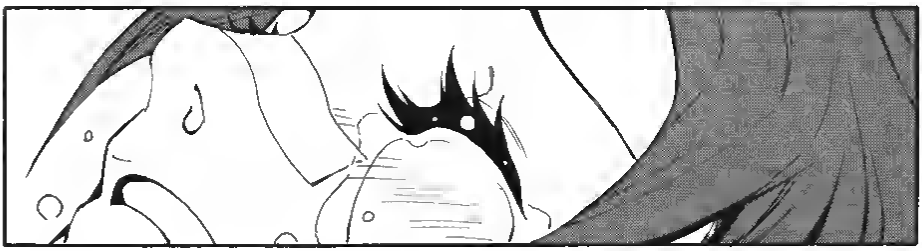

PLEASE! QUICKLY!!
IF THIS KEEPS UP, I WON'T BE ABLE TO GO TO SCHOOL!

...WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING?
HEY!!

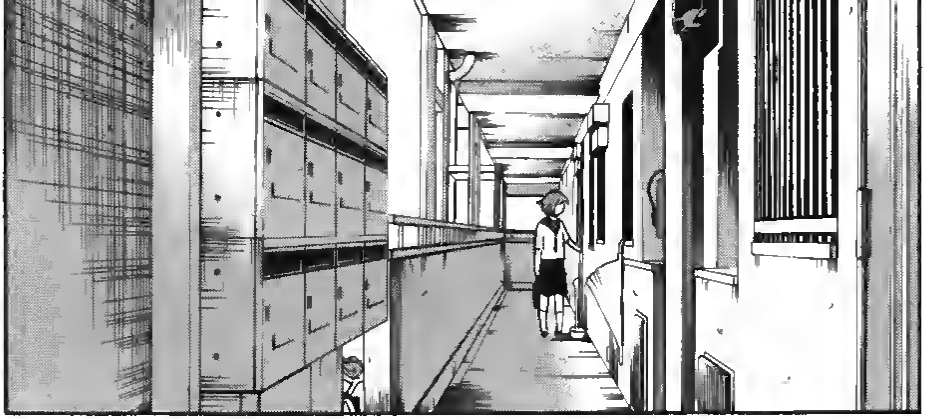
PLEASE! RELEASE ME FROM THIS CURSE! RIGHT AWAY!!

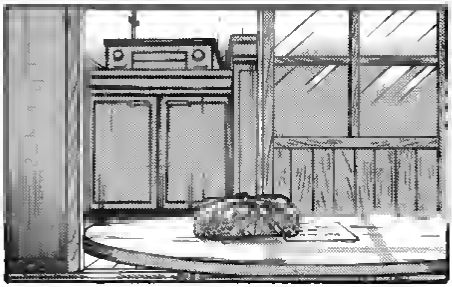
THAT HURTS, RIGHT?! IF YOU WANT THE PAIN TO STOP, RELEASE ME FROM THIS CURSE!
SLICE
STOP IGNORING ME!!
IF YOU DON'T, I'LL DICE YOU UP AND STICK YOU INTO HAM-BURGER!
Uuuuu
drip
drip
drip
AH ...

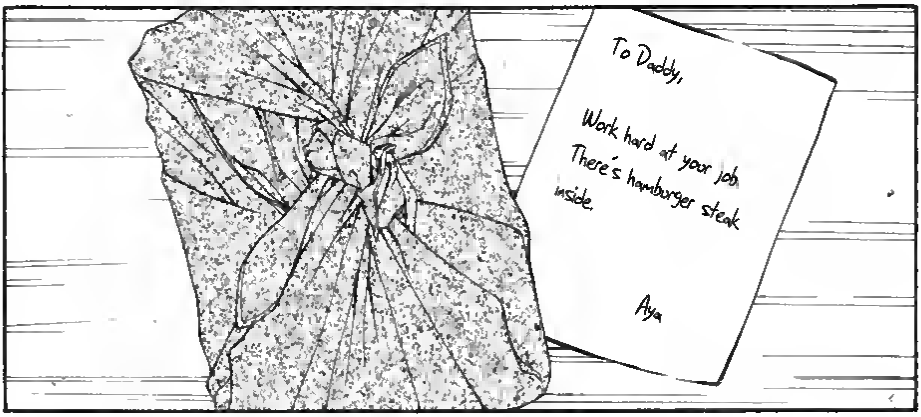
Fweeeeeh
Uuu

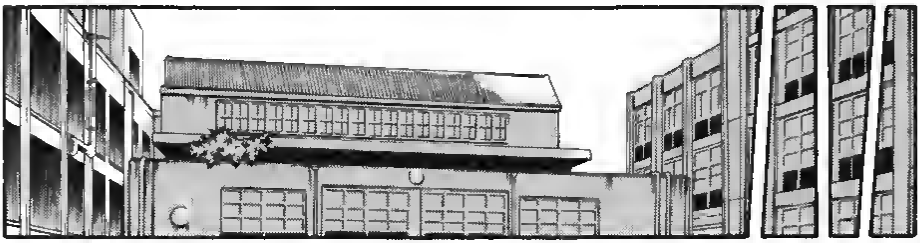


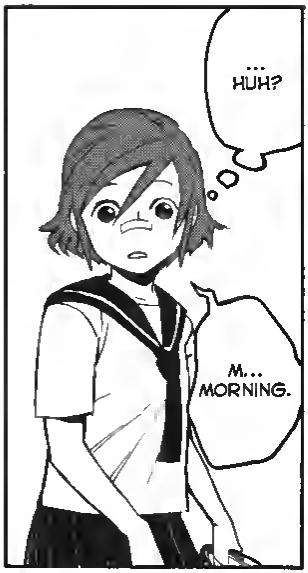
IF I DON'T, I'LL SHRIVEL UP FROM CRYING ALL THESE TEARS...
hic
CHOP
CHOP
hic
I HAVE TO GROW UP...



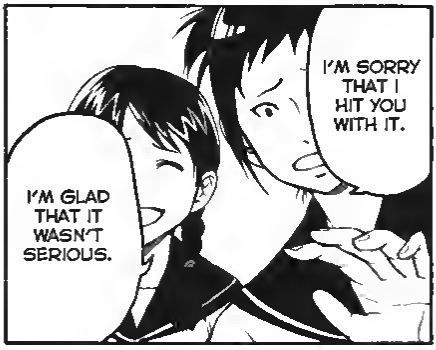


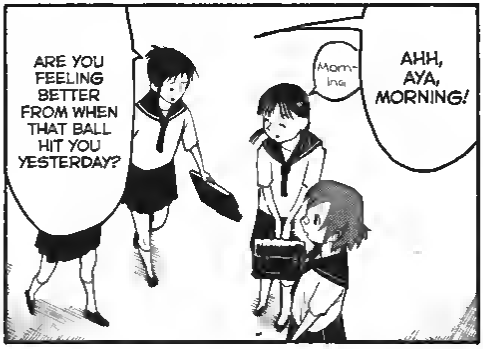

To Daddy,
Work hard at your job.
There's hamburger steak
inside.
Aya



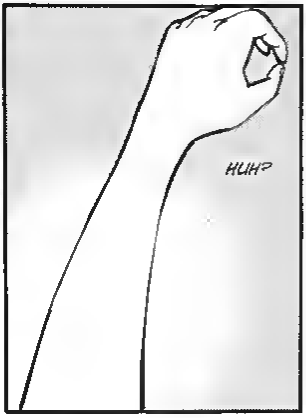

...
HUH?
M...
MORNING.

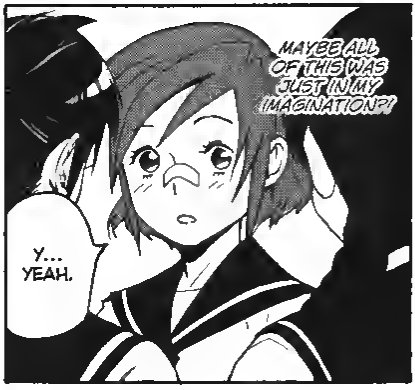
AH,
AYA!
SORRY
ABOUT
BEING SO
BUSY
YESTERDAY.


I'M SORRY
THAT I
HIT YOU
WITH IT.
I'M GLAD
THAT IT
WASN'T
SERIOUS.

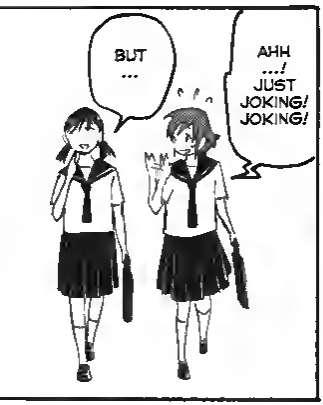

ARE YOU
FEELING
BETTER
FROM WHEN
THAT BALL
HIT YOU
YESTERDAY?
Mom-
ina
AHH,
AYA,
MORNING!

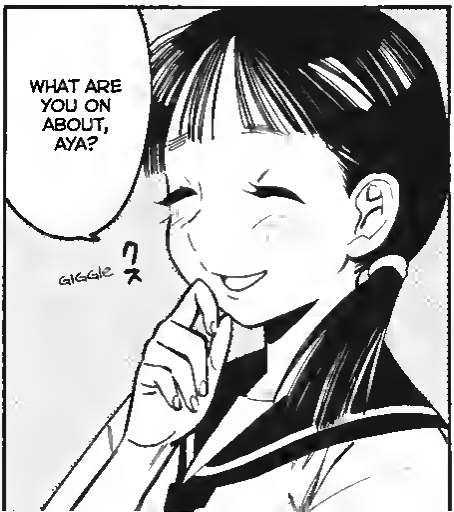
THE RASH
DISAPPEARED
...

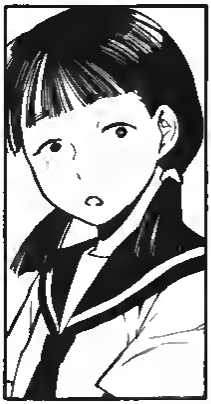

HUH?

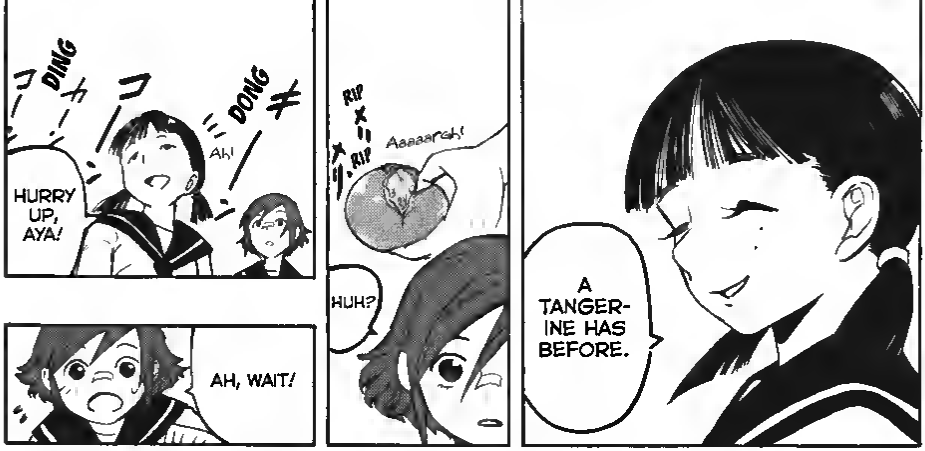

MAYBE ALL
OF THIS WAS
JUST IN MY
IMAGINATION?!
Y...
YEAH.

HEY, KUMI, YOU MIND IF I ASK YOU SOMETHING WEIRD?
HM? WHAT?
HAVE YOU EVER HAD AN ONION...
TALK TO YOU?


BUT ...
AHH ...! JUST JOKING! JOKING!


WHAT ARE YOU ON ABOUT, AYA?
GIGGLE




DING
DONG
Ah!
HURRY UP, AYA!
AH, WAIT!
RIP
RIP
Aaaaargh!
HUH?
A TANGERINE HAS BEFORE.

Geeeez!
THE BOYS CAN HEAR YOU, AYA!
Huh?
○○-CHAN HAD A MUSHROOM?
AND △△-SAN A BOILED EGG?

Presented by Wonderland Translations

translation: osakaki

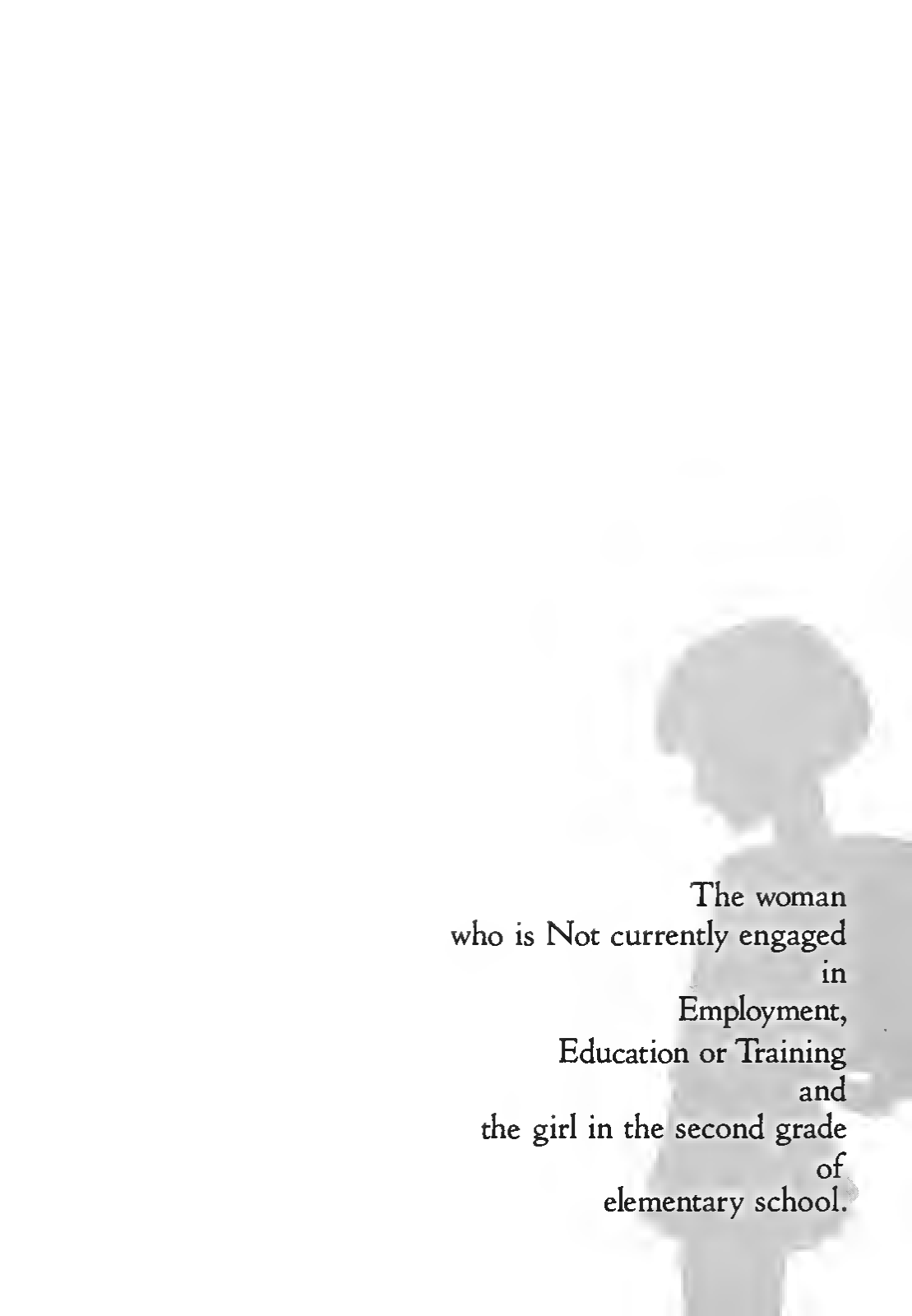
cleaning/typeset: evies

Wonderland Translations is a project of Wonderland Anime Forums.
For more information, to download other releases, or just to
make some friends, visit:
http://wonderland.schala.net

Follow us on Twitter at:
http://www.twitter.com/WonderlandTrans

Find us on Facebook at:
http://www.facebook.com/groups/168488563255614/

NEET Onna to Shougaku Ninensei


The woman
who is Not currently engaged
in
Employment,
Education or Training
and
the girl in the second grade
of
elementary school.